



Learn Chinese Easily

朱静雯 编著

● 留学生和双语学习者的好帮手



5.4-43

上海古籍出版社



Learn Chinese Easily

朱静雯 编著

图书在版编目(CIP)数据

轻轻松松学汉语/朱静雯著. - 上海:上海古籍出版社, 2002. 10

ISBN 7-5325-3250-X

I. 轻... II. 朱... III. 汉语-对外汉语教学-教材 IV. H195.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2002)第065248号

轻轻松松学汉语

朱静雯 著

上海古籍出版社出版、发行

(上海瑞金二路272号 邮政编码200020)

(1)网址:WWW.guji.com.cn

(2)E-mail:gujil@guji.com.cn

本书由上海发行所发行经销 上海市印刷十厂印刷

开本 850 × 1156 1/32 印张 7.625 插页 4 字数 150,000

2002年10月第1版 2002年10月第1次印刷

印数:1-3,100

ISBN 7-5325-3250-X

H·27 定价:14.00元

如有质量问题,请与承印厂联系 65414992

目 录

序	1
---------	---

语 言 篇

一、语音	1
1. 图片与肚皮	1
2. “推普标兵”	3
3. 钱是姻缘	5
4. “唐诗宋词元曲”	7
5. 改名	10
6. 写信	12
7. 都听错了	14
二、文字	16
8. 不能缺“点”	16
9. “王”字	18
10. 琵琶能结果	20
11. 变心	22
12. 切忌避免受凉	24
13. 吹毛求屁	26
14. 忐忑	28
15. 妻是肉	30
16. 个个草包	33
17. 彼此彼此	35
18. 三鹿为犇	36
三、词汇	38

19. 取长补短	38
20. 高见	41
21. 妙语惊人	44
22. 成语新解	46
23. 亡羊补牛	49
24. 一见钟情	52
25. 爱机关胜爱家	54
26. 妙解	57
27. 什么地方“啊”字多	60
28. 在您方便的时候	63
29. 处处都漂亮	65
30. 百姓送匾	67
31. 恋爱经过	71
32. “老婆”的由来	74
33. 复杂的汉语	78
34. 反义词	80
35. 简称种种	82
36. 好不明白	84
37. “具体”和“抽象”	86
38. 不会冤枉	88
39. 千里马	90
40. 一视同仁	92
41. 成功之母	94
42. 不了了之	96
43. 可怕的情书	98
44. 滥用词汇	100
45. 奇妙的造句	105
46. 各人一妹	108

四、语法	110
47. 不看也罢	110
48. “把”与“被”	112
49. 汉语太奇妙了	117
50. 标点挪位	119
51. 冠军与逗号	121
52. 读破句	123
五、修辞	125
53. 修辞	125
54. 莲藕	128
55. 比喻不当	130
六、其他	132
56. 失言	132
57. 有感而发	134
58. 政治家和女人	136
59. 傻子学话	138
60. 学走了样	140
61. 写祭文	143
62. 啰唆	145
63. 加字令	147
64. 摸好话	149
65. 阴差阳错	152
66. 王八崽子	154
67. 歪打正着	156
68. 咬文嚼字	158
69. Yi(1) = Yāo(腰)	160
70. 不会说话	162
71. 喜爱斯文	165

文 化 篇

一、文学艺术	167
72. 空城计	167
73. 四大名旦	171
74. 选购	174
75. 不懂常识	176
二、历史	178
76. 包公铡曹操	178
77. “杜十姨”配“五撮须”	180
三、民俗	182
78. 起名	182
79. 乌龟兄	184
80. “新娘”与“旧妈”	186
81. 谐音抛杖	189
82. 一家药材	191
83. 一夜几更	193
84. 落地	195
85. 讳己名	198
86. “绝招”的由来	200
87. 恭喜与糟糕	202
四、一般幽默讽刺	204
88. 不用急	204
89. 五人过桥	206
90. 红烧领导脍	208
91. 咱就“搬”到局部地区去	210
92. 为完成奋斗目标而奋斗	212
93. 给他记一等功就行啦	214

94. 飞云楼比黄鹤楼高多了	216
95. 标准问答	218
96. 人犬同目	220
97. 知识与技能	222
98. 全才伯乐	224
99. 中肯的意见	226
100. 儿子眼中的父亲	229
后记	231
参考书目	232

一、语 音

1. 图片与肚皮

Picture and kyte

【原文】

某幼儿园老师说普通话咬音不准,平时又不好好学。一天上课,刚巧有人来参观,她有些紧张,便低着头取出一张图片,说:“小朋友,请把小图片拿出来。”她把“小图片”念成“小肚皮”,小朋友立刻都撩起衣服,露出小肚皮来。可老师仍继续低着头问:“小肚皮(图片)上有什么?”小朋友齐声回答:“肚脐眼。”

【导读】

幼儿园教师的对象是学龄前儿童,他们是模仿力最强、好奇心最强、又最天真纯洁的小天使。

这个教师把“小图片”说成了“小肚皮”(上海话中“图片”和“肚皮”的发音差不多),孩子们听了老师的话,乖乖地撩起衣服,露出小肚皮来,结果出现了这种尴尬的场面。又如生活中的“洗头”,上海话为“汰头”(读作 dǎ tóu),“汰”与普通话中“打”同音。如果进了北方的理发店说“汰汰头”,就成了“敲击”头部的意思了,理发师一定会大为愕然的。

在现实生活中因发音不准而闹误会、闹笑话的并不少。公共汽车上很挤,一男一女紧挨着,男的说:“你挨我,我挨你,我们两个好辛苦。”因他说得不准,女的听成“你爱我,我爱你,我们两个好幸福。”女的生气地对男的说:“你这个流氓,我根本不认识你。”

留学生中发音难问题是普遍存在的,四声掌握不好的也不少,有时会出一些笑话。所以学好普通话,掌握正确的发音,不断地模仿、练习是必不可少的。

【生词】

1. 咬音	yǎoyīn	pronunciation
2. 刚巧	gāngqiǎo	coincidentally
3. 撩	liāo	hold up
4. 露	lù	show
5. 肚脐眼	dùqíyǎn	navel
6. 学龄前	xuélíngqián	before school
7. 模仿	mófǎng	imitate
8. 好奇	hàodí	curious
9. 小天使	xiǎo tiānshǐ	angel
10. 尴尬	gāngà	embarrassed
11. 大为愕然	dàwéi è'rán	very surprised
12. 挨	āi	get close to
13. 流氓	liúmáng	rascal
14. 必不可少	bì bùkě shǎo	necessary

2. “推普标兵”

Model for popularizing mandarin

【原文】

“推普”就是“推广普通话”的简便说法；“推普标兵”就是“推广普通话的标兵”。

某县教委¹的马主任听说省语委²下个月要来检查“推普”工作，并评选“推普标兵”，决定利用职权为自己的闺女马晓莉开个后门。

马晓莉连高中都没考上，是凭爸爸的关系才在城关小学当上语文教师的，对“推普”当然更是一窍不通啦。

经过一番演练和准备，马晓莉和马主任都认为“万事俱备”，只等省语委的领导和专家来现场观摩了。

这天，在喧天的锣鼓声中，终于迎来了省语委的领导和专家。

一位专家把“大麦”、“皮鞋”、“白面”等词写在了黑板上，让马晓莉领着全班学生念一遍。马晓莉一看这几个词自己事先都演练过许多遍，心中暗喜，眉飞色舞地大声领着学生们念了起来。她把“大麦”读作“得啊摸爱”，把“皮鞋”读作“坡依西耶”，把“白面”念作“波爱摸依安”。

【导读】

同学们大概看不懂，当然看不懂，她将声母、韵母，每一个音都分开来念，结果“大麦”变成“得啊、摸爱”；“皮鞋”变成“坡依、西耶”；“白面”变成“波爱、摸依啊”。

拼音，顾名思义，就是将几个音“拼”起来变成一个音，加上声调，形成一个完整的音节。而马晓莉只会将单个的音念出来，把声母、韵母都割裂开来。这哪是读拼音，教孩子，而是在害人，误人子弟，缺德！

【生词】

- | | | |
|----------|---------------|---------------------------------|
| 1. 标兵 | biāobīng | model |
| 2. 评选 | píngxuǎn | choose through public appraisal |
| 3. 职权 | zhíquán | authority |
| 4. 闺女 | guīnǚ | daughter |
| 5. 开个后门 | kāi gè hòumén | by the back door |
| 6. 凭 | píng | depend on |
| 7. 一窍不通 | yīqiào bùtōng | know nothing about |
| 8. 演练 | yǎnliàn | drilling |
| 9. 万事俱备 | wànshì jù bèi | everything is ready |
| 10. 只欠 | zhǐ qiàn | only lack of |
| 11. 现场 | xiànchǎng | scene |
| 12. 观摩 | guānmó | view and emulate |
| 13. 喧天 | xuāntiān | noisy |
| 14. 锣鼓 | luógǔ | gong and drum |
| 15. 眉飞色舞 | méifēi sèwǔ | enraptured |
| 16. 完整 | wánzhěng | full |

【注释】

1. 县教委: 县教育局。
Education Committee of the county
2. 省语委: 省语言文字工作委员会。
Language committee of the province

3. 钱 是 姻 缘

Money is the fate that brings lovers together

【原文】

一个小伙子垂头丧气地拿着女朋友写给他的断交信,对女朋友说:“你不是说我俩情投意合,是‘前世姻缘’¹吗?怎么转眼就变卦了?”

女朋友冷冷地说:“谁变卦了?我一再说‘钱是姻缘’,可你现在买这也没钱,买那也没钱,我们当然就无缘啦!”

【导读】

这是利用谐音写的一则笑话。“前世”即上辈子。上辈子决定的婚姻,因为小伙子没有钱而吹了。姑娘认为钱才是姻缘,没钱就什么也别提。这里用“钱是姻缘”代替了“前世姻缘”,让小伙子哭笑不得。

同样的例子还有:有一个姑娘长得很漂亮,她和她家人就一个劲地向恋人的家里要彩礼²,所以人们都说他们这一对是“男财女貌”。这里,将成语“男才女貌”³中才能的“才”变成了钱财的“财”,音同字不同,结果义也不同了。

【生词】

- | | | |
|---------|----------------|---------------------------|
| 1. 垂头丧气 | chuitóu sàngqì | be dejected |
| 2. 断交 | duànjiāo | break off a friendship |
| 3. 情投意合 | qíngtóu yìhé | find each other congenial |
| 4. 转眼 | zhuǎnyǎn | in a wink |
| 5. 变卦 | biànguà | break an agreement |

【注释】

1. 前世姻缘(qiánsì yīnyuán): 婚姻是上辈子就已经注定的,在彼此出生前已决定两人要做夫妻。例:他们这对真是前世姻缘,多完美。

Predestined ties or relationship

They are a perfect match. It's their predestined tie.

2. 彩礼:过去有些地方流行的风俗,即女孩子长大找到了结婚的对象,男方赠送女方钱物等,一般称之为“彩礼”。

Betrothal gifts (from the bridegroom to the bride's family)

3. 男才女貌:男的要才华,有能力;女的要有美丽的容貌。

例:小王和小李真是天生的一对,男才女貌。

A brilliant young scholar and a beautiful women—a fine couple

4. “唐诗宋词元曲”

Tang poetry, Song ci, Yuan melody

【原文】

有一位父亲酷爱诗词,终日吟咏,而恨子不成器。

他的儿子已有三十好几,不学无术,吊儿郎当,饮酒成癖。

有一天,父亲问儿子:你知道唐诗¹、宋词²、元曲³吗?

儿子答:当然知道,唐丝美观,宋瓷耐用,元曲好喝嘛!

【导读】

这个儿子不学无术,吊儿郎当,只知喝酒享乐,哪里会懂唐诗、宋词、元曲。

唐诗:唐朝在我国封建王朝中是一个极为昌盛的朝代,其间出了一大批著名的诗人,他们所创作的诗歌一直流传至今。代表性的大诗人有李白、杜甫、白居易、孟浩然、王维、王昌龄、高适、杜牧、贺知章⁴等。

同学们学过的有:李白的《静夜思》,贺知章的《回乡偶书》,孟浩然的《春晓》⁵等。

宋词:在宋代,词发展到了它的鼎盛时期。社会秩序的安定和大都市的繁荣为词这种歌唱文体的发展提供了必要的条件。当时出现了一大批著名的词作家和优秀作品,如苏轼(又称苏东坡)、辛弃疾、柳永、欧阳修、晏殊、晏几道、范仲淹、张先⁶等。欧阳修的《踏莎行》、范仲淹的《渔家傲》⁷等都负盛名。

元曲:元朝是蒙古族在中国建立的一个王朝。元代的词曲在中国文学史上获得了不朽的地位。元曲作家中著名的有关汉卿、王实甫、白朴、马致远⁸等。代表作有关汉卿的《窦娥冤》、王实甫的《西厢记》⁹,直到现在还在上演。

上面的笑话中那个只知吃喝享乐的儿子把“唐诗”理解成“唐丝”,即唐代的丝绸,说唐代的丝绸好看;把“宋词”理解成“宋

瓷”，即宋代的瓷品，说什么宋瓷耐用；而“元曲”则被他理解成“元朝的大曲”（一种白酒名），说这种酒非常好喝云云，真是驴唇不对马嘴。

他所说的都是与吃、喝、穿、玩分不开的东西，与他父亲问的意思毫不相干。

【生词】

- | | | |
|----------|--------------------|---|
| 1. 酷爱 | kù'ài | revel in |
| 2. 吟咏 | yínyǒng | recite poems |
| 3. 恨子不成器 | hèn zǐ bù chéng qì | hate that his son can't
become a useful person |
| 4. 吊儿郎当 | diào'er lángdāng | careless and casual |
| 5. 成癖 | chéng pǐ | become addicted |
| 6. 秩序 | zhìxù | order |
| 7. 歌唱文体 | gēchàng wéntǐ | style for singing |
| 8. 不朽 | bùxiǔ | immortal |

【注释】

1. 诗：一种文学体裁。中国古典诗歌中有四言、五言、七言等。

Poem: a type of literature. There are four-words, five-words, seven-words in ancient Chinese poems.

2. 词：中国古典诗歌体裁之一。有词牌名，如《渔家傲》、《水调歌头》等。

Ci: a type of classical Chinese poetry

3. 曲：一种文学体裁，句式比较自由，可唱可演。

Melody: a type of literature

4. 李白、杜甫、白居易、孟浩然、王维、王昌龄、高适、杜牧、贺知章，人名。

Name of persons

5. 《静夜思》、《回乡偶书》、《春晓》，均为诗题。

Name of poems

6. 苏轼、辛弃疾、柳永、欧阳修、晏殊、晏几道、范仲淹、张先,人名。

Name of persons

7. 《踏莎行》、《渔家傲》，词牌。

Name of ci

8. 关汉卿、王实甫、白朴、马致远,人名。

Name of persons

9. 《窦娥冤》、《西厢记》，元曲名。

Name of Yuan melody